

Forord

Klart sprog er godt sprog var den fjerde nordiske konference om klarsprog. Det nordiske klarsprogsprojekt er et prioriteret område inden for det nordiske samarbejde, og denne konference er den fjerde i rækken som Nordisk Sprognævn, nu Nordens Sprogråd, i samarbejde med de nationale sprognævn har afholdt. I Stockholm i 1998 var temaet bredt om myndighedernes sprog, på Hanaholmen i 2000 i Finland var fokus på sprogproblemer og klarsprog i EU-tekster, mens statsforvaltningens sprog og arbejde med sprogpolitik var i centrum for konferencen i Kongsberg i Norge i 2004.

Ordet klarsprog har i Sverige længe været brugt som et modsætningsord til bureaukratsprog, skrankepavesprog, kancellisprog, og ordet har vundet indpas i dansk fra omkring 1995. Det er således medtaget i Retskrivningsordbogen fra 2001 – som det fremgår af omslaget til bogen her.

Denne konference havde sit særlige tema om kommunernes sprogarbejde. I Danmark blev der i 2006 gennemført en sammenlægning af kommunerne, og denne sammenlægning var anledning til temaet. Men også mere teoretiske spørgsmål blev berørt i løbet af konferencen.

I konferencen var deltagerne en bred skare: ansatte fra stat, kommune og private virksomheder, sprogfolk fra nordiske samarbejdsorganer, og deltagere fra universiteterne og højere læreanstalter, alle sammen mennesker som arbejder med sproget, med sprogpolitik og skrivevejledninger, både praktisk og teoretisk.

Ved slutdiskussionen drøftede man en eventuel fortsættelse af konferencenserien, og der var enighed om at den næste konference i højere grad skulle fokusere på en evaluering og effektmåling af sprogprojekterne end på at rapportere om allerede igangværende sprogarbejde. Dansk Sprognævn fik til opgave at tage initiativ til en ny runde af klarsprogskonferencer.

Foredragene er her trykt efter at foredragsholderen har haft lejlighed til at skrive om og redigere. Nogle af artiklerne har således præg af at have haft et mundtligt forlæg, og vi har kun redigeret således at artiklerne har fået et ensartet præg. Enkelte af foredragsholderne har ikke efterfølgende ønsket at omarbejde indlægget til en artikel, men disse indlæg på selve konferencen var vi også glade for.

Konferencen har været arrangeret af Pia Jarvad og Ida Elisabeth Mørch, Dansk Sprognævn, med støtte fra nordiske kollegaer, ikke mindst Rikke Hauge, Sprogrådet i Norge.

København i juni 2007

Pia Jarvad og Ida Elisabeth Mørch

Foredragsholdere, i den rækkefølge som foredragene blev holdt:

Velkommen ved borgmester Jannich Petersen, Gribskov Kommune og formanden for Dansk Sprognævn
Niels Davidsen-Nielsen

Klarspråksgevinster av samlivet mellom bokmål og nynorsk. Ola Breivega, Språkrådet, Norge

Det svenska klarspråksarbetet under nytt paraply. Språkvårdare, klarspråksansvarig Eva Olovsson,
Institutet för språk och folkminnen. Språkrådet

Når hurraråbene har lagt sig. Hvordan understøtter man klarsprogsarbejdet i hverdagen? Direktør
Sabine Kirchmeier-Andersen, Dansk Sprognævn

Motivasjon og metodar, mas og makt! Informasjonsmedarbeider og seniorrådgiver på miljøvernavdelingen,
Inger Staubo, Fylkesmannen i Buskerud og seniorrådgjevar Grete Riise, Fylkesmannen i Hordaland

Den fællesoffentlige borgerportal – borger.dk. Thomas Andreasen, Den fællesoffentlige borgerportal
– borger.dk

Klarspråksarbetet i svenska kommuner. Examinerad språkkonsult, Kerstin Lundin, Språkvårdarna Lundin
och Wedin AB

Klart sprog i Erhvervs- og Byggestyrelsen. Ulla Jacobsen, Erhvervs- og Byggestyrelsen

Ord er taknemmelige – et kritisk/kærligt kig på sammenlægningskommunernes kommunikationsstrategier. Claus Stærbo, freelancejournalist

Klart sprog i sundhedsvæsenet og i fællesoffentlig digital forvaltning. Bodil Nistrup Madsen, professor,
DANTERMcentret, Handelshøjskolen København

Klarsprog – kommunikationsteknik eller holdningsændring? Leif Becker Jensen, lektor ved Roskilde
Universitet

Det omöjliga uppdraget. Ulf Källström, informationsdirektör i Göteborgs Kommun

Språket i förändring i kommunala pressmeddelanden i Finland. Specialforskare Salli Kankaanpää,
Forskningscentralen för de inhemska språken

